ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ

Факультет	**Філологічний**
Кафедра	**Германської та слов'янської філології**
Спеціальність	**014 «Середня освіта (Мова і література (англійська))**
Освітня програма	**«Середня освіта (Мова і література (англійська))**
Рівень вищої освіти	**Другий (магістерський)**

Викладач курсу:

Голуб Олена Михайлівна,
кандидат філологічних наук, доцент
Кафедра германської та слов'янської філології
email: egolub1980@gmail.com
Курс у Moodle
Консультації: щоп'ятниці, о 14.30

ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ

Предметом вивчення навчальної дисципліни є морфологічні, фонетичні, лексичні та синтаксичні системи порівнюваних мов. У фокусі курсу – подібні риси та розбіжності у цих системах, що є релевантними у перекладі. Окреслюється вагомість типологічних досліджень для методики викладання іноземних мов.

ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ

Мета	Завдання	Очікувані результати
•встановити спільні та відмінні риси в будові англійської та української мов шляхом системного порівняння всіх рівнів обох мов. •встановлення подібних (ізоморфних) й особливо розрізняльних (аломорфних) рис між різними мовами дає можливість визначити основні напрямки інтерференції рідної мови у іноземну мову й накреслити шляхи подолання небажаних наслідків цього явища. •ознайомлення студентів з теоретичними основами порівняльно-типологічного дослідження мов на основі сучасних лінгвістичних теорій, •розвинення уміння аналізувати ізоморфні та аломорфні риси різних рівнів порівнюваних мов.	•Сформувати такі *загальні* компетентності, як: соціокультурні, загальнонавчальні компетенції; адаптивність і комунікабельність; наполегливість у досягненні мети; турбота про якість виконуваної роботи. •Сформувати такі *спеціальні* компетентності, як: •вміння проводити лінгвістичний аналіз тексту з урахуванням специфіки лінгвістичних і національно-культурологічних характеристик фонетико-фонологічного, лексичного, семантико-синтаксичного та прагматичного рівнів; •здатність ідентифікувати види синтаксичного зв'язку, типи речень; •здатність виявляти та формулювати граматичне значення форм; •здатність виділяти синонімічні ряди, антонімічні пари, аналізувати структуру слова, моделі словотворення; •здатність проводити фонетичний аналіз, записувати текст за допомогою фонематичної транскрипці.	•знання про фонетичні, лексичні, граматичні та орфографічні норми іноземної мови; використовувати отримані мовні та мовленнєві навички в професійній діяльності; •уміння адаптувати текст перекладу до особливостей культури цільової мови; уміння встановлення лексичних та фразеологічних значень мовних одиниць, навички самоорганізації, володіння технікою міжособистісного спілкування; •знання стильових регістрів; володіння прийомами критичного оцінювання, редагування перекладу; знання ролі перекладача та принципів професійної діяльності; •розуміння базових теоретичних та практичних принципів, які складають основу сучасних технологій перекладу усного мовлення; •готовність брати відповідальність за результати своєї професійної діяльності, дотримуватись корпоративної культури.

ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ

Загальні відомості про порівняльну типологію та лексичні системи.

- Порівняльна типологія як лінгвістична дисципліна, її цілі й термінологія
- Історія типологічних досліджень. Методи типологічного аналізу
- Порівняльна типологія і методика викладання англійської мови.
- Типологія лексичних систем англійської та української мов.

Типологія фонетичних, морфологічних та синтаксичних систем англійської та української мов.

- Типологія фонетичних і фонологічних систем англійської та української мов.
- Типологія морфологічних систем англійської та української мов.
- Типологія синтаксичних систем порівнювальних мов.